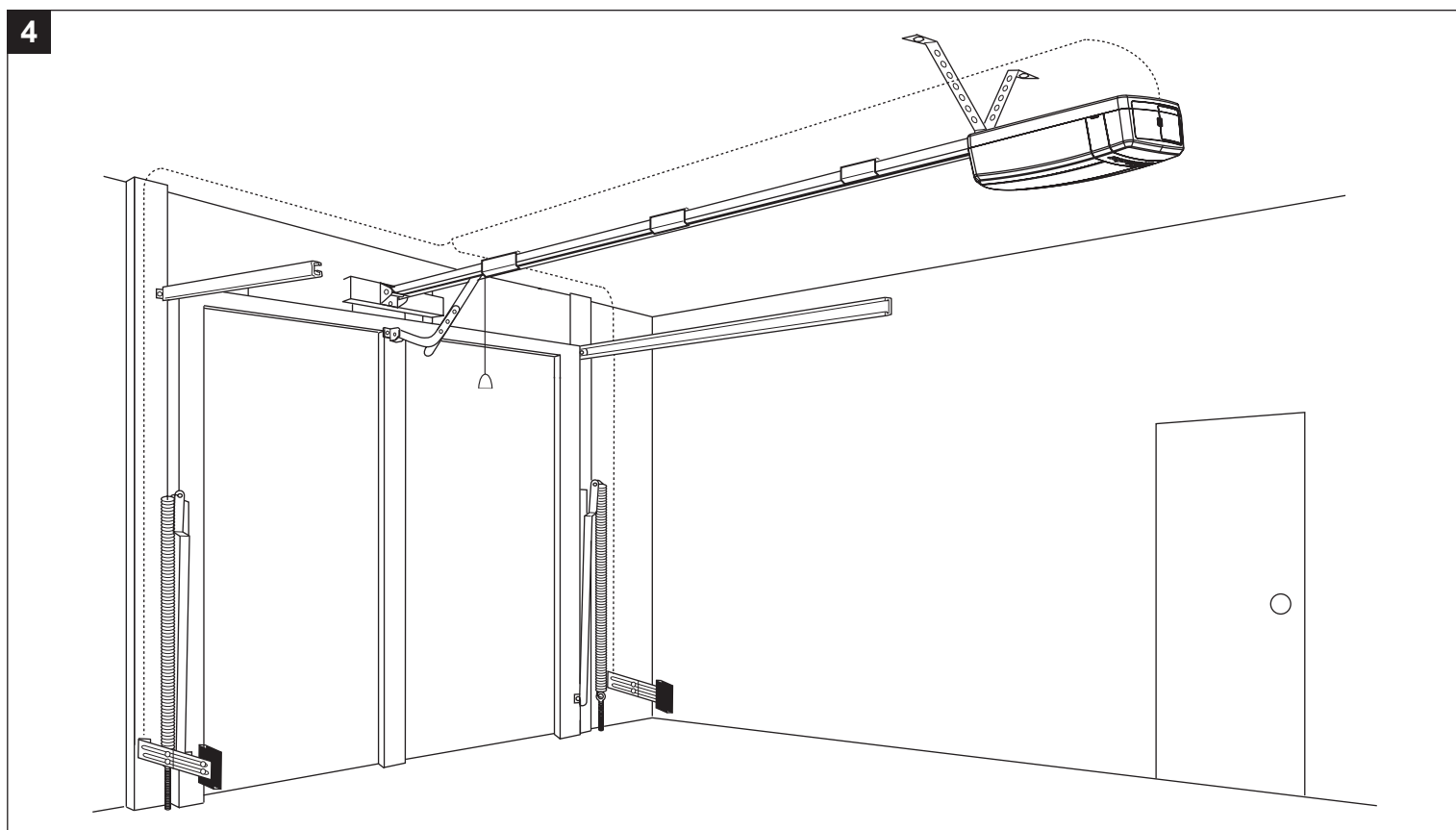
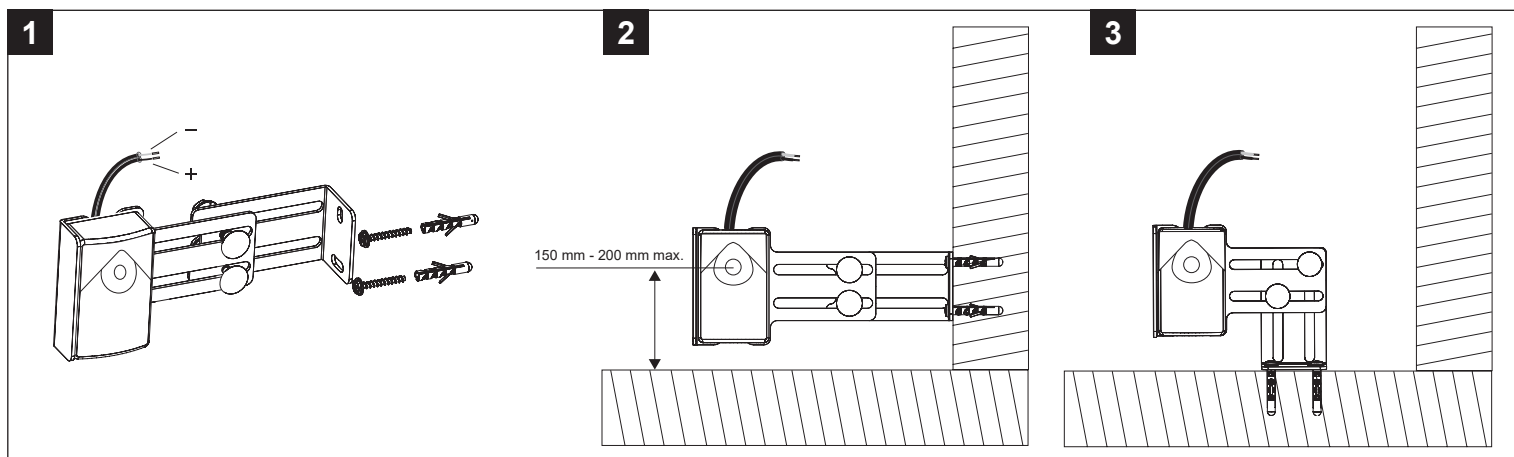
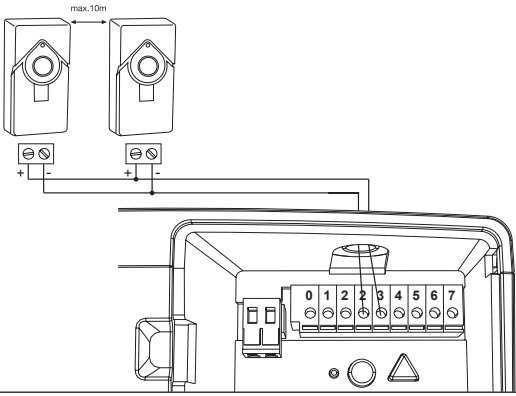


- en
- de
- fr
- nl
- it
- es
- pt
- cs
- hu
- hr
- pl
- el
- rus

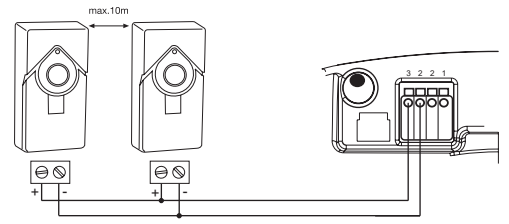
PHOTOCELLS
 LICHTSCHRANKE
 CELLULES PHOTOÉLECTRIQUE
 FOTOCELBEVEILIGING
 FOTOCELLULE
 FOTOCÉLULAS
 BARREIRAS LUMINOSAS
 SVĚTELNÁ ZÁVORA
 FÉNYSOROMPÓK
 SVJETLOSNE RAMPE
 ZAPORY ŚWIETLNE
 ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΜΕ ΔΕΣΜΗ ΦΩΤΟΣ
 ΦΟΤΟΡΕΛΕΪΝΗΣ ΖΑΒΕΣΥ



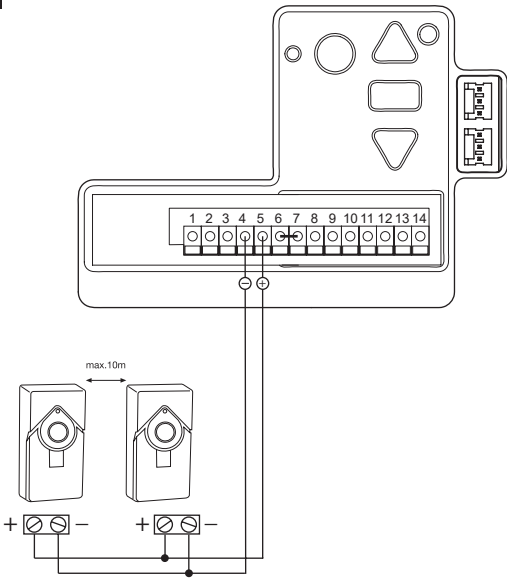
a LM60EV / LM80EV / LM100EV / LM130EV- / EVS / EVF



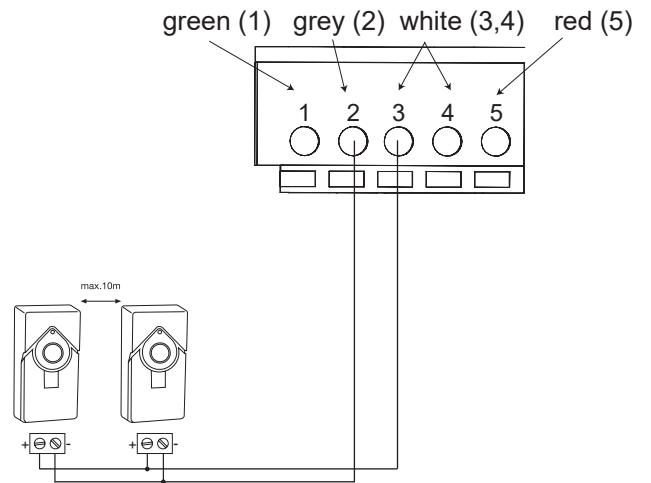
b LM50EV / LM55EV- / EVS / EVF



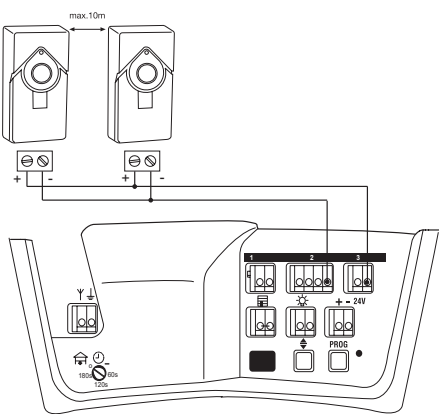
c LM3800W



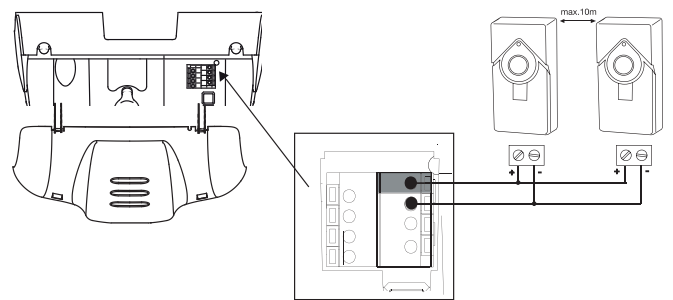
d LM750EVGB



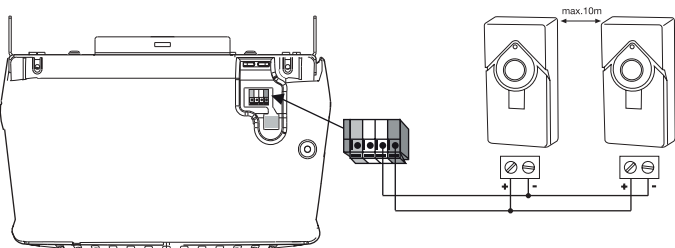
e LM600A / LM800A / LM1000A



f LM60



g 3780 / 5580



Non-compliance with the checking and adjustment requirements for the safety reverse system can result in a closing door causing serious, life-threatening injuries. An appropriate test should be carried out and repeated on a monthly basis. If necessary, the sensors need to be readjusted.

INSTALLATION - GARAGE DOORS

The transmitter lens transmits an invisible beam of light to the receiver lens. When the light beam is interrupted during the closing process, the door stops and re-opens completely. This installation method is the same for vertically opening sectional doors and canopy doors. The CB3 control unit permits the connection of two pairs of light barriers (opening & closing). In such cases, one pair of sensors can be installed at the sides of the door on both the inside and outside (fig. 3). However, the sensors must be mounted and connected in such a way that the transmitter and receiver lens are located exactly opposite each other as shown in (fig. 3). The sensors must be mounted securely to a solid surface, such as the posts or wall on both sides of the door. The invisible beam of light may not be interrupted. No part of the garage door (e.g. door rails, springs, hinges, rollers, other hardware, etc.) may interrupt the beam during the closing process. If this is not possible, an upright column element (accessory) has to be ordered. **For the protection of infants and small children, the safety light barrier should not be installed higher than 150mm-200mm above the garage floor.**

ASSEMBLY/MOUNTING

The power supply must be disconnected prior to assembling/mounting the safety light barrier.

1. Open housing as shown in fig. 1.
2. Align sensor such that the lens are located laterally to the door and point exactly at each other.
3. Fasten sensors in place with screws / plugs.
4. Inside the garage, use insulated staples to fasten the cable to the wall and ceiling. Outdoors, only use cable approved for such applications and, if necessary, run it through an empty tube. High voltage and low voltage may not be run together through one cable as this may disrupt the sensors. Ensure that the sensors are sufficiently watertight and that the rubber gasket is used for cable connections.
5. Connect the cable (min. 2 x 0.25mm²) to the terminals as shown depending on the given control unit (figs a-g).
6. Connect power supply to opener.
 - a. The two indicators, both in the transmitter lens and the receiver lens should light up if the terminal connections and alignment are correct.
 - b. Should the light indicators flash (if the invisible light beam is blocked), the sensors need to be aligned. Loosen the receiver lens housing such that the sensor can be moved slightly. Adjust the sensor vertically and/or horizontally until the red indicator lights up and stops flashing. Washers or the like may have to be fitted.

7. CHECKING THE SAFETY LIGHT BARRIER


- Press the key on the remote control or the switch for opening the door.
- Place a sufficiently large obstacle under the door (see fig. 2 as an example) such that the sensor beam in the doorway is interrupted.
- Press the key on the remote control or the switch for closing the door. The garage door opener/door does not close when activated via the remote control if the light indicator in one of the sensors is flashing (which means that the sensor is incorrectly aligned or blocked by an obstacle).

Consult a specialist in cases where the opener closes the door despite its path being blocked by an obstacle.

TROUBLESHOOTING

1. In cases where the transmitter or receiver indicator light does not light up after installation, please check the following:
 - Power supply to opener.
 - Short circuit in the cable. This can occur under fasteners or at the connection terminals.
 - Incorrect cable connection between sensor and opener.
 - Interruption of circuit (interrupted connection).
 - Polarity of cable wrong way round.
2. In cases where both sensors are flashing:
 - Align sensors or remove obstacle.



 You must ensure that the signal from the light barrier recognises the presence of persons or objects (vehicle). Without additional safety precautions, the sensors do not guarantee total safety.

Safety class:	IP44
Temperature range:	- 40°C + 60°C
Current consumption:	max. 20mA
Range:	10m

The product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC. The CE Declaration of Conformity can be obtained from info@chamberlain.com

Nichtbefolgung der Überprüfung und Einstellung des Sicherheitsreversionssystems kann ernsthafte oder lebensgefährliche Verletzungen durch ein sich schließendes Tor verursachen. Ein entsprechender Test sollte einmal monatlich wiederholt werden. Wenn notwendig, müssen die Sensoren neu justiert werden.

INSTALLATION - GARAGENTORE

Die Senderlinse sendet einen unsichtbaren Lichtstrahl zur Empfängerlinse. Bei Unterbrechung des Lichtstrahls während des Schließvorganges hält das Tor an und öffnet wieder vollständig. Diese Installationsmethode ist die gleiche für Sektionaltore und Kipptore. Die Steuerung CB3 erlaubt den Anschluss von zwei paar Lichtschranken (Öffnen & Schließen). In diesem Fall kann je ein paar Sensoren Innen und Aussen an den Seiten Garagentors installiert werden (Abb. 3). Die Sensoren müssen jedoch so befestigt und angeschlossen werden, dass Sende- und Empfängerlinse einander genau gegenüberstehen, wie in (Abb.3) gezeigt. Die Sensoren müssen sicher an einer festen Oberfläche, wie z.B. die Pfosten oder der Wand an beiden Seiten des Tores, befestigt sein. Der unsichtbare Lichtstrahl darf nicht unterbrochen werden. Kein Teil des Garagentores (z.B. Torschienen, Federn, Scharniere, Rollen, andere Kleinteile etc.) darf den Strahl während des Schließvorganges unterbrechen. Ist dies nicht möglich kann ein Standsäule (Zubehör) bestellt werden.

Zum Schutz von Kleinkindern sollte die Sicherheitslichtschranke nicht höher als 150mm-200mm über dem Garagenboden installiert werden.

MONTAGE

Vor der Montage der Sicherheitslichtschranke muß die Stromzufuhr abgeschaltet werden.

1. Gehäuse, wie in Bild 1 gezeigt, öffnen.
2. Sensor ausrichten, so daß die Linsen quer zum Tor genau aufeinander zeigen.
3. Sensoren mit Schrauben / Dübeln befestigen.
4. Im Innenbereich isolierte Klammern zur Befestigung der Kabel an Wand und Decke benutzen. Im Aussenbereich nur zulässige Kabel verwenden und ggfls. diese in einem Leerrohr führen. Es dürfen nicht Hochspannung und die Niederspannung in einem Kabel geführt werden, weil dies zu Störungen der Sensoren führt. Auf ausreichende Wasserdichtigkeit der Sensoren achten. Unbedingt die Gummidichtung zur Durchleitung des Kabels verwenden.
5. Die Kabel (min. 2x 0,25mm²), wie gezeigt je nach Steuerung (Abb. a-g), mit den Klemmen verbinden.
6. Stromversorgung zum Antrieb herstellen.
 - a. Beide Leuchtanzeigen, sowohl in der Sende- als auch in der Empfängerlinse leuchten auf, wenn Klemmanschlüsse und Ausrichtung korrekt sind.
 - b. Falls die Leuchtanzeigen blinken (wenn der unsichtbare Lichtstrahl blockiert ist) ist ein Ausrichtung der Sensoren erforderlich. Die Empfängerlinsen-Gehäuse lockern, so daß eine leichte Bewegung möglich ist. Sensor vertikal und/oder horizontal justieren, bis die rote Leuchtanzeige aufleuchtet und nicht mehr blinkt. Eventuell mittels Scheiben o.ä. unterlegen.

7. ÜBERPRÜFUNG DER SICHERHEITSLICHTSCHRANKE

Drücken Sie die Fernbedienungstaste / Schalter zum Öffnen des Tores.

- Ein genügend grosses Hindernis unter das Tor legen (Abb.2 als Beispiel), damit der Sensorstrahl im Torweg unterbrochen wird.
- Drücken Sie die Fernbedienungstaste/Schalter zum Schließen des Tores. Der Garagentorantrieb/Tor schliesst nicht, wenn er durch die Fernbedienung aktiviert wird, wenn die Leuchtanzeige in einem der Sensoren blinkt, (was bedeutet daß der Sensor nicht ausgerichtet ist oder, durch ein Hindernis blockiert wird).

Ein Fachmann sollte zu Rate gezogen werden, falls der Antrieb das Tor schliesst, obwohl es durch ein Hindernis blockiert wird.

FEHLERSUCHE

1. Falls die Sende- oder Empfangsanzeigeleuchte nach der Installation nicht aufleuchtet, prüfen Sie bitte folgendes:
 - Stromversorgung zum Antrieb.
 - Kurzschluss im Kabel. Dies kann auftreten unter Krampen oder an den Anschlußklemmen.
 - Falscher Leitungsanschluss zwischen Sensor und Antrieb.
 - Unterbrechung des Stromkreislaufs (unterbrochene Leitung).
 - Polarität der Kabel vertauscht.
2. Falls beide Sensoren blinken:
 - Sensoren ausrichten oder Hindernis entfernen



Es muss sichergestellt werden, dass das Signal von der Lichtschranke die Anwesenheit von Personen oder Objekten (Fahrzeug) erkennt. Ohne weitere zusätzliche Absicherung garantieren die Sensoren nicht die totale Sicherheit.

Schutzklasse:	IP44
Temperaturbereich:	- 40°C + 60°C
Stromverbrauch:	max. 20mA
Reichweite:	10m

Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EC und 2006/95/EC. Die CE-Konformitätserklärung kann unter info@chamberlain.com angefordert werden.

Le non-respect des contrôles et des réglages du système d'inversion de sécurité peut entraîner des blessures graves ou même mortelles par suite de la fermeture de la porte. Une vérification correspondante doit être renouvelée une fois par mois. Les capteurs doivent être réajustés si nécessaire.

INSTALLATION - PORTES DE GARAGE

La lentille émettrice émet un rayon de lumière invisible vers la lentille réceptrice. En cas d'interruption du rayon lumineux pendant la fermeture, la porte s'arrête et s'ouvre à nouveau complètement. Cette méthode d'installation est identique pour des portes sectionnelles ou des portes basculantes. La commande CB3 permet le raccordement de deux paires de cellules photoélectriques (ouverture et fermeture). Dans ce cas, il est possible d'installer respectivement une paire de capteurs à l'intérieur et à l'extérieur sur les côtés de la porte de garage (fig. 3). Les capteurs doivent toutefois être fixés et raccordés de sorte que les lentilles d'émission et de réception soit parfaitement l'une en face de l'autre, comme indiqué sur la figure 3. Les capteurs doivent être bien fixés sur une surface solide, par exemple sur les piliers ou sur un mur de chaque côté du portail. Le rayon lumineux invisible ne doit pas être interrompu. Aucune partie de la porte de garage (p. ex. rails, ressorts, charnières, galets, autres petites pièces, etc.) ne doit venir interrompre le rayon pendant la fermeture. Si ce n'est pas le cas, il est alors possible de commander un poteau de fixation (accessoire). **Pour la protection des jeunes enfants, la barrière photoélectrique de sécurité ne doit pas être fixée à plus de 150 - 200 mm au-dessus du sol du garage.**

MONTAGE

Couper le courant avant le montage de la barrière photoélectrique.

1. Ouvrir le boîtier comme indiqué à la figure 1.
2. Ajuster le capteur de sorte que les lentilles soit perpendiculaires à la porte et dirigées l'une vers l'autre.
3. Fixer les capteurs au moyen de vis avec chevilles.
4. A l'intérieur, utiliser des cavaliers isolés pour la fixation des câbles au mur et au plafond. A l'extérieur, utiliser exclusivement des câbles agréés et les faire passer dans une gaine vide le cas échéant. Il est interdit de faire passer ensemble la haute tension et la basse tension dans un même câble, sous peine de provoquer des perturbations au niveau des capteurs. Veiller à assurer une bonne étanchéité des capteurs. Utiliser impérativement le joint caoutchouc pour la traversée du câble.
5. Raccorder les câbles (min. 2 x 0,25 mm²) aux bornes comme indiqué pour la commande respective (fig. a-g).
6. Rétablir l'alimentation électrique de l'ouvre-porte.
 - a. Les deux témoins, tant au niveau de la lentille émettrice que de la lentille réceptrice, s'allument lorsque les branchements aux bornes et l'ajustement sont corrects.
 - b. Si les témoins clignotent (lorsque le rayon invisible est interrompu), il est alors nécessaire d'ajuster les capteurs. Desserrer les boîtiers des lentilles réceptrices de sorte à pouvoir les déplacer légèrement. Ajuster le capteur dans le sens vertical et/ou horizontal jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume et ne clignote plus. Utiliser éventuellement des rondelles etc. pour le réglage.

7. CONTRÔLE DE LA BARRIÈRE PHOTOELECTRIQUE DE SECURITE

Actionner la touche de la télécommande / l'interrupteur d'ouverture du portail.

- Placer un obstacle suffisamment grand sous la porte du garage (exemple fig. 2) de sorte à interrompre le rayon du capteur sur le trajet du portail.
- Actionner la touche de la télécommande/l'interrupteur de fermeture du portail. L'ouvre-porte/le portail ne se ferme pas lorsqu'il est activé par le biais de la télécommande quand le témoin de l'un des capteurs clignote (ce qui signifie que le capteur n'est pas bien orienté ou que le rayon est bloqué par un obstacle).

Consulter un spécialiste si l'ouvre-porte ferme le portail bien qu'il soit bloqué par un obstacle.

DEPANNAGE

1. Si le témoin d'émission ou de réception ne s'allume pas après l'installation, contrôler les points suivants :
 - Alimentation électrique vers l'entraînement.
 - Court-circuit dans le câble. Ceci peut se produire sous les cavaliers de fixation du câble ou au niveau des bornes de raccordement.
 - Raccordement erroné entre le capteur et l'entraînement.
 - Interruption du circuit électrique (câble coupé).
 - Inversion de la polarité des câbles.
2. Si les deux capteurs clignotent :
 - Ajuster les capteurs ou retirer l'obstacle



 Il convient de s'assurer que le signal de la barrière photoélectrique détecte la présence de personnes ou d'objets (véhicules). Sans protection supplémentaire, les capteurs ne garantissent pas une sécurité totale.

Degré de protection :	IP44
Plage de température :	- 40°C + 60°C
Consommation :	max. 20mA
Portée :	10m

Le produit correspond aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables de les directives 2004/108/EC et 2006/95/EC. La déclaration de conformité CE peut être obtenue sur simple demande à l'adresse suivante : info@chamberlain.com.

Door nalatigheid in het controleren en instellen van het veiligheidssomkeringssysteem kan ernstig of levensbedreigend letsel worden veroorzaakt door een sluitende deur. Een geschikte test moet eenmaal per maand worden herhaald. Indien noodzakelijk moeten de sensoren opnieuw worden afgesteld.

INSTALLATIE - GARAGEDEUR

De zenderlens zendt een onzichtbare lichtstraal naar de ontvangerlens. Wordt de lichtstraal tijdens het sluiten onderbroken, dan stopt de deur en opent weer volledig. Deze installatiemethode is gelijk voor sectionaaldeuren en kanteldeuren. De besturing CB3 maakt aansluiting van twee fotocellen (openen & sluiten) mogelijk. In dat geval kan aan binnen- en buitenzijde van de garagedeur een stel fotocellen worden geïnstalleerd (afb. 3). De sensoren moeten echter dusdanig worden bevestigd en aangesloten dat zender- en ontvangerlens tegenover elkaar liggen, zoals in (afb. 3) wordt getoond. De sensoren moeten stevig op een vast oppervlak, zoals bijv. de pijlers of de wand aan beide zijden van de deur bevestigd zijn. De onzichtbare lichtstraal mag niet worden onderbroken. Geen enkel onderdeel van de garagedeur (bijv. deurrails, veren, scharnieren, rollen, andere kleine onderdelen) mogen de straal tijdens het sluitproces onderbreken. Is dit niet mogelijk, dan kan een staande kolom (toebereiden) worden besteld.

Ter bescherming van kleine kinderen moeten de veiligheidsfotocellen niet hoger dan 150 mm - 200 mm boven de garagevloer worden gemonteerd.

MONTAGE

Voor de montage van de veiligheidsfotocel moet de stroomvoorziening uitgeschakeld worden.

1. Behuizing, zoals in afbeelding 1 getoond, openen.
2. Sensor instellen, zodat de lenzen parallel aan het hek naar elkaar gericht zijn.
3. Sensoren met schroeven / pluggen bevestigen.
4. Binnen geïsoleerde nieten gebruiken voor de bevestiging van de kabel aan wand en plafond. Buiten alleen goedgekeurde kabels gebruiken en zo nodig deze door een lege buis aanleggen. Hoogspanning en laagspanning mogen niet door een kabel worden gevoerd, omdat dit resulteert in storingen van de sensoren. Let op voldoende waterdichtheid van de sensoren. Absoluut de rubber afdichting voor het doorvoeren van de kabel gebruiken.
5. De kabels (min. $2 \times 0,25 \text{ mm}^2$), zoals getoond (afb. a-g), afhankelijk van de besturing op de klemmen aansluiten.

Voeding naar de aandrijving tot stand brengen.

- a. Beide lampjes, zowel in het zendende als in het ontvangende oog lichten op, wanneer de klemaansluiting en de uitlijning correct zijn uitgevoerd.
- b. Wanneer de lampjes knipperen (als de onzichtbare lichtstraal geblokkeerd is) is een uitlijning van de sensoren noodzakelijk. De behuizing van het ontvangende oog losmaken, zodat een geringe beweging mogelijk is. Sensor verticaal en/of horizontaal afstellen, tot het rode lampje oplicht en niet meer knippert. Eventueel aanpassen met behulp van onderleggingen

6. CONTROLE VAN DE VEILIGHEIDSFOTOCCEL

- Druk op de afstandsbedieningstoets / schakelaar voor het openen van de deur.
- Een obstakel dat groot genoeg is onder de deur (afb.2 als voorbeeld) leggen, zodat de sensorstraal in de baan van de deur wordt onderbroken.
- Druk op de afstandsbedieningstoets/schakelaar voor het sluiten van de deur. De garagedeuraandrijving/deur sluit niet als deze met de afstandsbediening wordt geactiveerd wanneer het lampje in een sensor knippert (wat betekent dat de sensor niet uitgelijnd is of de lichtstraal door een obstakel wordt geblokkeerd).

U dient contact op te nemen met een vakman wanneer de opener het hek sluit, terwijl het door een obstakel wordt geblokkeerd.

FOUTOPSPORING

1. Indien het zend- of de ontvangstlampje na de installatie niet oplicht, dient u het volgende te controleren:
 - Stroomvoorziening naar het aandrijving.
 - Kortsluiting in de kabel. Dit kan gebeuren onder de bevestigingsklemmen of bij de aansluitklemmen.
 - Verkeerde bedradingsaansluiting tussen sensor en aandrijving.
 - Onderbreking van de stroomkring (onderbroken bedrading).
 - Polariteit van de kabels verwisseld.
2. Indien beide sensoren knipperen:
 - Sensors uitlijnen of obstakel verwijderen



 Er moet worden gecontroleerd of het signaal van de fotocel de aanwezigheid van personen of objecten (auto) herkent. Zonder verdere extra beveiliging garanderen de sensoren niet de complete veiligheid.

Beschermingsklasse:	IP44
Temperatuurbereik:	- 40°C + 60°C
Stroomverbruik:	max. 20mA
Bereik:	10m

Het product voldoet aan de basisvereisten en de overige toepasselijke bepalingen van Richtlijn 2004/108/EC en 2006/95/EC. De CE-conformiteitsverklaring kan via info@chamberlain.com aangevraagd worden.



Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Str. 19
66115 Saarbrücken
Germany
WEEE-Reg.Nr. DE66256568
www.liftmaster.eu
info@liftmaster.eu

